

Директива Совета Европейского Союза 98/83/ЕС от 3 ноября 1998 г. о качестве воды,  
предназначенной для потребления людьми

Текст в редакции: Регламента (ЕС) 1882/2003 Европейского Парламента и Совета ЕС от 29 сентября 2003 г.\*<sup>(2)</sup>, Регламента (ЕС) 596/2009 Европейского Парламента и Совета ЕС от 18 июня 2009 г.\*<sup>(3)</sup>, Директивы (ЕС) 2015/1787 Европейской Комиссии от 6 октября 2015 г.\*<sup>(4)</sup>

Исправления: Корригендум, ОЖ N L 111, 20.4.2001, стр. 31 (98/83/ЕС)

Совет Европейского Союза,  
Руководствуясь Договором об учреждении Европейского Сообщества, и, в частности,  
[Статьей 130s](#)(1) указанного Договора,

Руководствуясь предложением Европейской Комиссии\*<sup>(5)</sup>,

Руководствуясь заключением Комитета по социальным и экономическим вопросам\*<sup>(6)</sup>,

Руководствуясь заключением Комитета регионов\*<sup>(7)</sup>,

Действуя в соответствии с процедурой, изложенной в [Статье 189с](#)\*<sup>(8)</sup>,

(1) Принимая во внимание, что необходимо адаптировать Директиву 80/778/ЕЭС Совета ЕС от 15 июля 1980 г. о качестве воды, предназначенной для употребления людьми\*<sup>(9)</sup>, к научно-техническому прогрессу; принимая во внимание, что опыт, полученный при имплементации указанной Директивы, показывает, что необходимо создать надлежащие гибкие и прозрачные правовые рамки, позволяющие государствам-членам ЕС устранять проблемы выполнения стандартов; принимая во внимание, что, более того, указанная Директива должна быть пересмотрена в свете [Договора](#) о Европейском Союзе и, в частности, в свете принципа subsidiarity;

(2) Принимая во внимание, что в соответствии со [Статьей 3b](#) Договора, которая предусматривает, что никакие действия Сообщества не должны выходить за пределы того, что необходимо для достижения целей Договора, необходимо пересмотреть Директиву 80/778/ЕЭС с тем, чтобы сконцентрироваться на соблюдении важнейших параметров качества и здоровья, разрешая государствам-членам ЕС добавлять другие параметры, которые они считают целесообразными;

(3) Принимая во внимание, что в соответствии с принципом subsidiarity действия Сообщества должны поддерживать и дополнять действия компетентных органов государств-членов ЕС;

(4) Принимая во внимание, что в соответствии с принципом subsidiarity природные и социально-экономические различия между регионами Союза требуют, чтобы большинство решений по мониторингу и анализу, а также меры по устранению недостатков принимались на местном, региональном или национальном уровнях в той мере, в которой указанные различия не умаляют установление рамок законодательных, регламентарных и административных положений, изложенных в настоящей Директиве;

(5) Принимая во внимание, что стандарты Сообщества в отношении основных и профилактических связанных со здоровьем параметров качества воды, предназначенной для употребления людьми, необходимы, если должны быть определены минимальные цели качества окружающей среды в связи с другими мерами Сообщества, чтобы устойчивое использование воды, предназначенной для употребления людьми, могло быть безопасным и могло поощряться;

(6) Принимая во внимание, что ввиду важности качества воды, предназначенной для употребления людьми, для их здоровья необходимо установить уровень Сообщества в отношении важнейших стандартов качества, которым должна соответствовать вода, предназначенная для указанных целей;

(7) Принимая во внимание, что в сферу регулирования необходимо включить воду, используемую в пищевой промышленности, если не может быть установлено, что использование такой воды не влияет на пользу конечной продукции;

(8) Принимая во внимание, что для того, чтобы предприятия водоснабжения выполняли стандарты качества питьевой воды, должны применяться соответствующие меры по защите воды для обеспечения того, чтобы поверхностные и подземные воды были чистыми; принимая во

внимание, что такая же цель может быть достигнута посредством применения соответствующих мер по обработке воды перед поставкой;

(9) Принимая во внимание, что согласованность европейской политики в области водных ресурсов предполагает, что в нужное время будет принята соответствующая рамочная Директива по водным ресурсам;

(10) Принимая во внимание, что необходимо исключить из сферы действия настоящей Директивы природные минеральные воды и воды, которые являются медицинской продукцией, так как для указанных видов воды приняты специальные правила;

(11) Принимая во внимание, что требуются меры для всех параметров, связанных непосредственно со здоровьем, и для других параметров, если произошло ухудшение качества; принимая во внимание, более того, что такие меры должны быть тщательно скоординированы с имплементацией Директивы 91/414/ЕЭС Совета ЕС от 15 июля 1991 г. о размещении на рынке продукции для защиты растений\*(10) и Директивы 98/8/ЕС Европейского Парламента и Совета ЕС от 16 февраля 1998 г. о размещении на рынке биоцидных средств\*(11);

ГАРАНТ:

**Регламентом** Европейского Парламента и Совета Европейского Союза 1107/2009 от 21 октября 2009 г. Директива 91/414/ЕЭС отменяется с 14 июня 2011 г.

(12) Принимая во внимание, что необходимо установить индивидуальные значения параметров для веществ, которые являются важными во всем Сообществе на уровне, достаточно строгом для обеспечения достижения цели настоящей Директивы;

(13) Принимая во внимание, что значения параметров основаны на имеющихся научных знаниях и учитывают также предупредительный принцип; принимая во внимание, что указанные значения были отобраны для того, чтобы обеспечить безопасное длительное потребление воды, предназначенной для употребления людьми, и, таким образом, они представляют высокий уровень защиты здоровья;

(14) Принимая во внимание, что должен быть соблюден баланс для предотвращения микробиологических и химических рисков; принимая во внимание при этом и в свете будущего пересмотра значений параметров, что установление значений параметров, применяемых к воде, употребляемой людьми, должно основываться на соображениях общественного здоровья и методе оценки рисков;

(15) Принимая во внимание, что в настоящее время отсутствуют достаточные данные для обоснования значений параметров для химических веществ, разрушающих эндокринную систему, и растет обеспокоенность в отношении потенциального воздействия веществ, вредных для здоровья, на людей и живую природу;

(16) Принимая во внимание, что, в частности, стандарты, указанные в **Приложении I**, обычно основываются на "Руководстве по качеству питьевой воды" Всемирной организации здравоохранения, а также принимая во внимание заключение научно-консультативного комитета Европейской Комиссии о необходимости изучить токсичность и экотоксичность химических соединений;

(17) Принимая во внимание, что государства-члены ЕС должны установить значения для других дополнительных параметров, не включенных в **Приложение I**, если это необходимо для защиты здоровья людей в пределах их территорий;

(18) Принимая во внимание, что государства-члены ЕС могут установить значения для других дополнительных параметров, не включенных в **Приложение I**, если они посчитают это необходимым в целях обеспечения качества производства, дистрибуции и осуществления проверок воды, предназначенной для употребления людьми;

(19) Принимая во внимание, что, когда государства-члены ЕС считают необходимым принять стандарты более строгие, чем те, которые установлены в **Приложении I**, **Частях A и B**, или стандарты для дополнительных параметров, не включенных в **Приложение I**, но необходимых для защиты здоровья людей, то они должны уведомить Европейскую Комиссию об указанных стандартах;

(20) Принимая во внимание, что государства-члены ЕС обязаны при введении или сохранении более строгих мер защиты соблюдать принципы и правила Договора, как они толкуются Судом Европейского Союза;

(21) Принимая во внимание, что значения параметров должны соблюдаться в том месте, где вода, предназначенная для употребления людьми, предоставляется пользователю;

(22) Принимая во внимание, что на качество воды, предназначенной для употребления людьми, может влиять местная система дистрибуции; принимая во внимание, более того, что

признано, что государства-члены ЕС не могут отвечать ни за местную систему дистрибуции, ни за ее содержание;

(23) Принимая во внимание, что каждое государство-член ЕС должно учредить программы мониторинга для проверки того, соответствует ли вода, предназначенная для употребления людьми, требованиям настоящей Директивы; принимая во внимание, что такие программы мониторинга должны соответствовать местным потребностям и должны отвечать минимальным требованиям мониторинга, изложенным в настоящей Директиве;

(24) Принимая во внимание, что методы, используемые для анализа качества воды, предназначенной для употребления людьми, должны обеспечивать, чтобы полученные результаты были надежными и сравнимыми;

(25) Принимая во внимание, что в случае несоответствия стандартам, установленным настоящей Директивой, заинтересованные государства-члены ЕС должны расследовать указанный случай и обеспечить, чтобы соответствующие корректирующие действия были приняты в максимально короткие сроки для восстановления качества воды;

(26) Принимая во внимание, что важно предотвращать загрязнение воды, вызывающее потенциальную опасность для здоровья людей; принимая во внимание, что снабжение такой водой должно быть запрещено или ее использование должно быть ограничено;

(27) Принимая во внимание, что в случае несоблюдения параметра, который имеет функцию индикатора, заинтересованные государства-члены ЕС должны рассмотреть, представляет ли указанное несоблюдение какой-либо риск здоровью людей; принимая во внимание, что оно должно предпринять корректирующее действие для восстановления качества воды, если это необходимо для защиты здоровья людей;

(28) Принимая во внимание, что если такие корректирующие действия необходимы для восстановления качества воды, предназначенной для употребления людьми, в соответствии со Статьей 130r(2) Договора, то приоритет должны иметь действия, которые устраняют источник проблемы;

(29) Принимая во внимание, что государствам-членам ЕС должны быть разрешены при определенных условиях частичные отступления от настоящей Директивы; принимая во внимание, более того, что необходимо установить надлежащие рамки для таких отступлений при условии, что они не должны представлять потенциальную опасность для здоровья людей, и при условии, что поставка воды, предназначенной для употребления людьми, в соответствующей области в противном случае не может осуществляться какими-либо другими разумными средствами;

(30) Принимая во внимание тот факт, что, поскольку подготовка или дистрибуция воды, предназначенной для употребления людьми, может включать в себя использование определенных веществ или материалов, необходимы правила, регулирующие их использование, во избежание вредного влияния на здоровье человека;

(31) Принимая во внимание, что научно-технический прогресс может потребовать быстрой адаптации технических требований, изложенных в [Приложениях II и III](#); принимая во внимание, что, более того, для содействия применению мер, необходимых для указанных целей, должны быть приняты положения о процедуре, согласно которой Европейская Комиссия может принять указанные адаптации при содействии комитета, состоящего из представителей государств-членов ЕС;

(32) Принимая во внимание, что потребители должны быть соответствующим и надлежащим образом проинформированы о качестве воды, предназначенной для употребления людьми, обо всех частичных отступлениях, предоставленных государствами-членами ЕС, и обо всех корректирующих действиях, предпринятых компетентными органами; принимая во внимание, что, более того, необходимо учитывать технические и статистические потребности Европейской Комиссии, а также права частных лиц на получение соответствующей информации о качестве воды, предназначенной для употребления людьми;

(33) Принимая во внимание, что при исключительных обстоятельствах и для географически определенных областей может возникнуть необходимость предоставить государствам-членам ЕС более широкие временные рамки для выполнения отдельных положений настоящей Директивы;

(34) Принимая во внимание, что настоящая Директива не должна влиять на обязательства государств-членов ЕС относительно сроков преобразования в национальное право или в отношении применения, как указано в [Приложении IV](#),

принял настоящую Директиву:

## Статья 1 Цель

1. Настоящая Директива касается качества воды, предназначенной для употребления людьми.
2. Цель настоящей Директивы заключается в защите здоровья людей от отрицательного воздействия загрязнения воды, предназначенной для употребления людьми, путем обеспечения ее полезности и чистоты.

## Статья 2 Определения

В целях настоящей Директивы:

### 1. "вода, предназначенная для употребления людьми":

(a) вся вода в своем первоначальном состоянии или после очистки, предназначенная для питья, приготовления еды или других бытовых целей, независимо от ее происхождения и от источника поставки: распределительной сети, танкера, бутылок или контейнеров;

(b) вся вода, используемая на предприятиях, производящих пищевые продукты, для производства, переработки, хранения или продажи продуктов или веществ, предназначенных для употребления людьми, если национальные компетентные органы не будут убеждены в том, что качество воды не может повлиять на полезность пищевых продуктов в их конечной форме;

2. "система внутренней дистрибуции" - трубопровод, детали и приспособления, которые установлены между кранами, используемыми обычно для употребления людьми, и система дистрибуции, но только если за них не отвечает поставщик воды, действуя в качестве такового, согласно соответствующему национальному законодательству.

## Статья 3 Исключения

1. Настоящая Директива не применяется:

(a) к естественным минеральным водам, признанным таковыми компетентными национальными органами в соответствии с Директивой 80/777/ЕЭС Совета ЕС от 15 июля 1980 г. о сближении законодательства государств-членов ЕС относительно добычи и размещения на рынке природных минеральных вод<sup>(12)</sup>;

ГАРАНТ:

[Директивой](#) Европейского парламента и Совета Европейского Союза 2009/54/ЕС от 18 июня 2009 г. названная Директива признана утратившей силу

(b) к водам, которые являются лекарственным средством в значении Директивы 65/65/ЕЭС Совета ЕС от 26 января 1965 г. о сближении положений, установленных законодательными, регламентарными или административными актами, в отношении лекарственных средств<sup>(13)</sup>.

ГАРАНТ:

[Директивой](#) Европейского Парламента и Совета Европейского Союза 2001/83/ЕС от 6 ноября 2001 г. названная Директива признана утратившей силу

2. Государства-члены ЕС могут освободить от применения положений настоящей Директивы:

(a) воду, предназначенную исключительно для тех целей, для которых компетентные органы убеждены в том, что качество воды не оказывает прямого или косвенного влияния на здоровье соответствующих потребителей;

(b) воду, предназначенную для употребления людьми, из системы местного водоснабжения, обеспечивающей менее 10 м<sup>3</sup>/день в среднем или обслуживающей менее 50 человек, если вода не поставляется в качестве части коммерческой или общественной деятельности.

3. Государства-члены ЕС, которые прибегают к исключениям, предусмотренным в [параграфе 2\(b\)](#), обеспечивают информирование о них соответствующего населения, а также обо всех действиях, которые могут быть предприняты для защиты здоровья людей от отрицательного воздействия в результате загрязнения воды, предназначенной для употребления людьми. Кроме этого, если появляется потенциальная опасность здоровью человека из-за качества такой воды, то

соответствующему населению в срочном порядке предоставляются соответствующие рекомендации.

#### **Статья 4 Общие обязательства**

1. Без ущерба для обязательств, возникающих из других положений Сообщества, государства-члены ЕС принимают меры, необходимые для обеспечения того, чтобы вода, предназначенная для употребления людьми, была полезной и чистой. В целях минимальных требований настоящей Директивы вода, предназначенная для употребления людьми, должна быть полезной и чистой, если она:

(а) свободна от каких-либо микроорганизмов и паразитов и от каких-либо веществ, которые по количеству или концентрации представляют потенциальную опасность здоровью человека; и  
(b) отвечает минимальным требованиям, установленным в Приложении I, [Частях A и B](#);  
и если согласно соответствующим положениям [Статей 5 - 8](#) и [10](#) и согласно Договору государства-члены ЕС принимают все остальные меры, необходимые для обеспечения того, чтобы вода, предназначенная для употребления людьми, отвечала требованиям настоящей Директивы.

2. Государства-члены ЕС обеспечивают, чтобы меры, принятые для имплементации настоящей Директивы, ни при каких обстоятельствах не позволяли прямо или косвенно ухудшать существующее качество воды, предназначенной для употребления людьми, насколько это необходимо для защиты здоровья людей, или повышать загрязнение вод, используемых для производства питьевой воды.

#### **Статья 5 Стандарты качества**

1. Государства-члены ЕС устанавливают значения параметров, установленных в [Приложении I](#), применяемых к воде, предназначенной для употребления людьми.

2. Значения, установленные в соответствии с [параграфом 1](#), должны быть не менее строгими, чем значения, установленные в Приложении I. Что касается параметров, установленных в Приложении I, [Части C](#), то значения должны быть установлены только в целях мониторинга и выполнения обязательств, наложенных [Статьей 8](#).

3. Государство-член ЕС устанавливает значения дополнительных параметров, не включенных в [Приложение I](#), если этого требует защита здоровья людей в пределах его национальной территории или ее части. Установленные значения как минимум должны отвечать требованиям [Статьи 4\(1\)\(a\)](#).

#### **Статья 6 Точка соответствия**

1. Значения параметров, установленные в соответствии со [Статьей 5](#), должны соответствовать:

(а) для воды, поставляемой из сети дистрибуции, в точке, находящейся внутри помещения и здания, в которой она выходит из кранов, которые обычно используются для употребления людьми;

(b) для воды, поставляемой из танкера, в точке, в которой она выходит из танкера;

(с) для воды, находящейся в бутылках или контейнерах, предназначенных для продажи, в точке, в которой вода помещается в бутылки или в контейнеры;

(d) для воды, используемой на предприятиях по производству пищевых продуктов, в точке, в которой вода используется на предприятии.

2. Для воды, подпадающей под действие [параграфа 1\(a\)](#), считается, что государства-члены ЕС выполнили свои обязательства согласно настоящей Статье и согласно [Статьям 4](#) и [8\(2\)](#), если может быть установлено, что несоответствие значениям параметров, установленным в соответствии со [Статьей 5](#), происходит из-за системы внутренней дистрибуции или ее обслуживания, за исключением помещений и зданий, где вода поставляется для общественного пользования, таких как школы, больницы и рестораны.

3. Если применяется [параграф 2](#) и существует риск того, что вода, подпадающая под действие [параграфа 1\(а\)](#), может не соответствовать значениям параметров, установленным в соответствии со [Статьей 5](#), то государства-члены ЕС, тем не менее, обеспечивают, чтобы:

(а) были приняты соответствующие меры для снижения или устранения риска несоответствия значениям параметров, такие как рекомендации владельцам имущества по поводу всех возможных корректирующих действий, которые они могут предпринять, и/или

были приняты другие меры, такие как соответствующие технологии обработки, для изменения характера или свойств воды до ее поставки для снижения или устранения рисков несоответствия воды значениям параметров после поставки;

и

(b) соответствующие потребители были должным образом проинформированы обо всех возможных дополнительных корректирующих действиях, которые они должны предпринять, и им должны быть даны соответствующие рекомендации.

## Статья 7 Мониторинг

1. Государства-члены ЕС принимают все меры, необходимые для обеспечения проведения регулярного мониторинга качества воды, предназначенной для употребления людьми, для проверки того, соответствует ли имеющаяся у потребителей вода требованиям настоящей Директивы и, в частности, значениям параметров, установленным в соответствии со [Статьей 5](#). Должны быть взяты пробы, которые должны быть репрезентативными для качества воды, употребленной в течение года. Кроме этого, государства-члены ЕС принимают все меры, необходимые для обеспечения того, чтобы в тех случаях, когда дезинфекция представляет собой часть подготовки или дистрибуции воды, предназначенной для употребления людьми, была проверена эффективность применяемой дезинфекционной обработки и чтобы какая-либо контаминация от побочных продуктов дезинфекции была максимально низкой без ущерба для дезинфекции.

2. Для выполнения обязательств, наложенных согласно [параграфу 1](#), компетентными органами должны быть учреждены соответствующие программы мониторинга для всей воды, предназначенной для употребления людьми. Указанные программы мониторинга должны отвечать минимальным требованиям, установленным в [Приложении II](#).

3. Компетентными органами должны быть определены точки отбора проб, и они должны отвечать соответствующим требованиям, установленным в [Приложении II](#).

4. В соответствии с процедурой управления, указанной в [Статье 12\(2\)](#), может быть составлено Руководство Сообщества по мониторингу, предписанному в настоящей Статье.

5. (а) Государства-члены ЕС должны выполнять спецификации анализа параметров, установленных в [Приложении III](#).

(b) Могут использоваться другие методы, кроме тех, которые определены в [Приложении III](#), Части I, при условии, что можно продемонстрировать, что полученные результаты по крайней мере такие же надежные, что и результаты установленных методов. Государства-члены ЕС, которые прибегают к альтернативным методам, предоставляют Европейской Комиссии всю соответствующую информацию в отношении таких методов и их эквивалентности.

(с) Для параметров, указанных в [Приложении III](#), Частях 2 и 3, могут использоваться любые методы анализа при условии, что они отвечают требованиям, установленным в нем.

6. Государства-члены ЕС обеспечивают выполнение в каждом конкретном случае дополнительного мониторинга веществ и микроорганизмов, для которых значения параметров не были установлены в соответствии со [Статьей 5](#), если есть основание подозревать, что они могут представлять по количеству или числу потенциальную опасность для здоровья человека.

## Статья 8 Корректирующие действия и ограничения использования

1. Государства-члены ЕС обеспечивают, чтобы все случаи невыполнения значений параметров, установленных в соответствии со [Статьей 5](#), незамедлительно расследовались для выяснения причины.

2. Если, несмотря на меры, принятые для выполнения обязательств, указанных в [Статье 4\(1\)](#), вода, предназначенная для употребления людьми, не соответствует значениям параметров, установленным в [Статье 5](#) и согласно [Статье 6\(2\)](#), то соответствующие государства-члены ЕС

обеспечивают, чтобы необходимые корректирующие действия были предприняты в максимально короткие сроки для восстановления ее качества, и отдают предпочтение принудительным действиям, учитывая *inter alia* степень, в которой соответствующее значение параметра было превышено, и потенциальную опасность здоровью человека.

3. Независимо от того, было ли какое-либо невыполнение значений параметров или нет, государства-члены ЕС обеспечивают, чтобы все поставки воды, предназначенной для употребления людьми, которые представляют потенциальную опасность здоровью людей, были запрещены или ее использование было ограничено, или были приняты другие меры, необходимые для защиты здоровья людей. В таких случаях необходимо незамедлительно проинформировать потребителей об этом и дать им необходимые рекомендации.

4. Компетентные или другие соответствующие органы принимают решения о том, какое действие согласно [параграфу 3](#) должно быть предпринято, учитывая риски здоровью людей, которые могут быть причинены перебоями в поставках или ограничениями использования воды, предназначенной для употребления людьми.

5. Государства-члены ЕС могут принять руководство для оказания помощи компетентным органам при выполнении их обязательств согласно [параграфу 4](#).

6. В случае невыполнения значения параметров или спецификаций, установленных в Приложении I, [Части С](#), государства-члены ЕС рассматривают, представляет ли указанное невыполнение какой-либо риск здоровью людей. Они предпринимает корректирующие действия для восстановления качества воды, если это необходимо для защиты здоровья людей.

7. Государства-члены ЕС обеспечивают, чтобы в случаях, когда предпринимается корректирующее действие, были уведомлены потребители, кроме случаев, когда компетентные органы считают, что невыполнение значений параметров является ничтожным.

## Статья 9 Частичные отступления

1. Государства-члены ЕС могут предоставить частичное отступление от значений параметров, установленных в Приложении I, [Части В](#) или установленных в соответствии со [Статьей 5\(3\)](#), до максимального значения, определяемого ими, при условии, что частичное отступление не представляет потенциальной опасности здоровью человека, и при условии, что поставка воды, предназначенной для употребления людьми, в соответствующей области не может быть сохранена другими разумными средствами. Частичные отступления должны быть ограничены максимально короткими сроками и не должны превышать трех лет, по завершении которых должен быть выполнен пересмотр для определения того, был ли достигнут какой-либо достаточный прогресс. Если государство-член ЕС намерено представить второе частичное отступление, оно должно представить Европейской Комиссии указанный пересмотр вместе с основаниями своего решения о втором частичном отступлении. Такое второе частичное отступление не должно превышать трех лет.

2. При исключительных обстоятельствах государство-член ЕС может запросить у Европейской Комиссии третье частичное отступление на срок не более трех лет. Европейская Комиссия принимает решение по такому запросу в течение трех месяцев.

3. Любое частичное отступление, представленное в соответствии с [параграфами 1](#) или [2](#), должно определять следующее:

- (a) основания для частичного отступления;
- (b) соответствующий параметр, результаты предыдущего соответствующего мониторинга и максимально допустимое значение согласно частичному отступлению;
- (c) географическую область, количество воды, поставляемой ежедневно, релевантное население, а также то, затронет ли оно какие-либо соответствующие предприятия по производству пищевых продуктов или нет;
- (d) соответствующую схему мониторинга с увеличенной частотой мониторинга при необходимости;
- (e) краткое изложение плана необходимых корректирующих действий, в том числе график работы и прогноз затрат, а также положения о пересмотре;
- (f) необходимую продолжительность частичного отступления.

4. Если компетентные органы считают, что невыполнение значений параметров является ничтожным, и если действия, предпринятого в соответствии со [Статьей 8\(2\)](#), достаточно для решения проблемы в течение 30 дней, то требования [параграфа 3](#) не нужно применять.

В указанном случае компетентными или другими соответствующим органами устанавливается только максимально допустимое значение соответствующего параметра и срок, позволяющий решить проблему.

5. К [параграфу 4](#) нельзя обращаться, если невыполнение какого-либо одного значения параметра для данной поставки воды происходило в течение более чем 30 дней в общем на протяжении последних 12 месяцев.

6. Государство-член ЕС, которое прибегло к частичным отступлениям, предусмотренным в настоящей Статье, обеспечивает, чтобы население, которое затронули такие частичные отступления, было в срочном порядке проинформировано соответствующим способом о частичном отступлении и об условиях его регулирования. Кроме этого, государство-член ЕС при необходимости обеспечивает, чтобы были даны рекомендации отдельным группам населения, для которых частичное отступление может представлять особый риск.

Указанные обязательства не применяются при обстоятельствах, описанных в [параграфе 4](#), если компетентные органы не приняли другого решения.

7. За исключением частичных отступлений, предоставленных в соответствии с [параграфом 4](#), государство-член ЕС информирует Европейскую Комиссию в течение двух месяцев обо всех частичных отступлениях, относящихся к индивидуальной поставке воды, превышающей 1000 м<sup>3</sup> в день в среднем или обслуживающей более 5 000 человек, включая информацию, определенную в [параграфе 3](#).

8. Настоящая Статья не применяется к воде, предназначенной для употребления людьми, предложенной для продажи в бутылках или контейнерах.

## Статья 10 Контроль качества очистки, оборудования и материалов

Государства-члены ЕС принимают все меры, необходимые для обеспечения того, чтобы никакие вещества или материалы для новых установок, используемых для подготовки или дистрибуции воды, предназначенной для употребления людьми, или примеси, связанные с такими веществами или материалами для новых установок, не оставались в воде, предназначенной для употребления людьми, в концентрации выше, чем это необходимо в целях их использования, а также, чтобы они прямо или косвенно не снижали защиту здоровья людей, предусмотренную в настоящей Директиве; интерпретационный документ и технические спецификации согласно [Статье 3](#) и [Статье 4\(1\)](#) Директивы 89/106/ЕЭС Совета ЕС от 21 декабря 1988 г. о сближении законодательных, регламентарных и административных положений государств-членов ЕС относительно строительных материалов<sup>(14)</sup> должны соответствовать требованиям настоящей Директивы.

## Статья 11 Пересмотр Приложений

1. Не реже чем каждые пять лет Европейская Комиссия пересматривает [Приложение I](#) в свете научно-технического прогресса и представляет предложения о внесении изменений при необходимости согласно процедуре, изложенной в [Статье 189с](#) Договора.

2. Не реже чем каждые пять лет Европейская Комиссия пересматривает [Приложения II и III](#) для того, чтобы адаптировать их к научно-техническому прогрессу.

Такие меры, разработанные в целях внесения изменений в несущественные элементы настоящей Директивы, должны быть приняты в соответствии с регулятивной процедурой с проверкой, указанной в [Статье 12\(3\)](#).

## Статья 12

1. Европейской Комиссии оказывает содействие комитет.

2. Если имеется ссылка на настоящую Статью, применяются Статьи 4 и 7 Решения 1999/468/ЕС<sup>(15)</sup> с учетом положений Статьи 8 указанного Решения.

Срок, указанный в Статье 4(3) Решения 1999/468/ЕС, составляет три месяца.

3. Если имеется ссылка на настоящий параграф, применяется Статья 5а(1) - (4) и Статья 7 Решения 1999/468/ЕС с учетом положений Статьи 8 указанного Решения.

## Статья 13 Информация и отчетность

1. Государства-члены ЕС принимают меры, необходимые для обеспечения предоставления потребителям соответствующей и актуальной информации о качестве воды, предназначенной для употребления людьми.

2. Без ущерба действию Директивы 90/113/ЕЭС Совета ЕС от 7 июня 1990 г. о свободе доступа к информации об окружающей среде\*(16) каждое государство-член ЕС публикует каждые три года отчет о качестве воды, предназначенной для употребления людьми, в целях информирования потребителей. Первый отчет должен охватывать 2002, 2003 и 2004 гг. Каждый отчет должен включать в себя как минимум все случаи предоставления воды из систем местного водоснабжения, превышающие в среднем 1000 м<sup>3</sup> в день, или обслуживающие более 5 000 человек, должен распространяться на три календарных года и должен быть опубликован в течение одного календарного года после окончания отчетного периода.

3. Государства-члены ЕС направляет свои отчеты Европейской Комиссии в течение двух месяцев после их опубликования.

4. Форма и объем минимальной информации в отчетах, предусмотренных в [параграфе 2](#), определяется с учетом мер, указанных в [Статье 3\(2\)](#), [Статье 5\(2\) и \(3\)](#), [Статье 7\(2\)](#), [Статье 8](#), [Статье 9\(6\) и \(7\)](#) и [Статье 15\(1\)](#), и, если это необходимо, изменяется в соответствии с процедурой управления, указанной в [Статье 12\(2\)](#).

5. Европейская Комиссия изучает отчеты государств-членов ЕС и каждые три года публикует сводный отчет о качестве воды, предназначенной для употребления людьми в Сообществе. Указанный отчет публикуется в течение девяти месяцев после получения отчетов государств-членов ЕС.

6. Вместе с первым отчетом по настоящей Директиве, указанным в [параграфе 2](#), государства-члены ЕС также составляют отчет, направляемый Европейской Комиссии, о мерах, которые они приняли, или о плане выполнения их обязательств согласно [Статье 6\(3\)](#) и Приложению I, Части В, [примечанию 10](#). При необходимости предложение о форме указанного отчета представляется в соответствии с процедурой управления, указанной в [Статье 12\(2\)](#).

## Статья 14 Сроки выполнения

Государства-члены ЕС принимают меры, необходимые для обеспечения того, чтобы качество воды, предназначенной для употребления людьми, соответствовало настоящей Директиве, в течение пяти лет после вступления ее в силу, без ущерба действию [Примечаний 2, 4 и 10](#) Приложения I, Части В.

## Статья 15 Исключительные обстоятельства

1. Государство-член ЕС может при исключительных обстоятельствах и для географически определенных областей направить специальный запрос Европейской Комиссии о сроке более длительном, чем срок, указанный в [Статье 14](#). Дополнительный срок не должен превышать трех лет, до завершения которого выполняется пересмотр и направляется Европейской Комиссии, которая на основании указанного пересмотра может разрешить второй дополнительный срок до трех лет. Данное положение не применяется к воде, предназначенной для употребления людьми, предлагаемой для продажи в бутылках или в контейнерах.

2. Любой такой запрос должен содержать в себе основания, по которым он подается, имеющиеся трудности и должен включать в себя как минимум всю информацию, определенную в [Статье 9\(3\)](#).

3. Указанный запрос изучается в соответствии с процедурой управления, указанной в [Статье 12\(2\)](#).

4. Государство-член ЕС, которое прибегло к настоящей Статье, должно обеспечить, чтобы население, которое затрагивает запрос, было в срочном порядке проинформировано соответствующим образом о результатах запроса. Кроме этого, государство-член ЕС при

необходимости обеспечивает, чтобы были даны рекомендации отдельным группам населения, для которых указанный запрос может представлять особый риск.

### **Статья 16 Отмена**

1. Директива 80/778/ЕЭС настоящим признается утратившей силу через пять лет после вступления в силу настоящей Директивы. Согласно [параграфу 2](#) указанная отмена должна действовать без ущерба для обязательств государства-члена ЕС в отношении сроков преобразования в национальное право и применения, указанных в [Приложении IV](#).

Любая ссылка на Директиву, признанную утратившей силу, считается ссылкой на настоящую Директиву и читается в соответствии с корреляционной таблицей, указанной в [Приложении V](#).

2. Как только государство-член ЕС ввело в действие законодательные, регламентарные и административные положения, необходимые для выполнения настоящей Директивы, и приняло меры, предусмотренные в [Статье 14](#), настоящая Директива, а не Директива 80/778/ЕЭС применяется к качеству воды, предназначенной для употребления людьми в указанном государстве-члене ЕС.

### **Статья 17 Преобразование в национальное право**

1. Государства-члены ЕС вводят в действие законодательные, регламентарные и административные положения, необходимые для выполнения настоящей Директивы, в течение двух лет после ее вступления в силу. Они незамедлительно информируют об этом Европейскую Комиссию.

Если государства-члены ЕС принимают указанные меры, они должны содержать ссылки на настоящую Директиву или должны сопровождаться указанными ссылками в случае их официального опубликования. Способы указания таких ссылок устанавливаются государствами-членами ЕС.

2. Государства-члены ЕС доводят до сведения Европейской Комиссии тексты положений национального законодательства, которое они принимают в сфере, подпадающей под действие настоящей Директивы.

### **Статья 18 Вступление в силу**

Настоящая Директива вступает в силу на 20-й день после ее [опубликования](#) в Официальном Журнале Европейских сообществ.

### **Статья 19 Адресаты**

Настоящая Директива адресована государствам-членам ЕС.

Совершено в Брюсселе, 3 ноября 1998 г.

За Совет ЕС Председатель

Приложение I

Параметры и значения параметров

Часть А Микробиологические параметры

Параметр	Значение параметра (количество/100 мл)
Escherichia coli (E. coli)	0
Enterococci	0

Следующие параметры применяются для воды, предлагаемой для продажи в бутылках или контейнерах:

Параметр	Значение параметра
Escherichia coli (E. coli)	0/250 мл
Enterococci	0/250 мл
Pseudomonas aeruginosa	0/250 мл
Подсчет колоний при 22°C	100/мл
Подсчет колоний при 37°C	20/мл

Часть В Химические параметры

Параметр	Значение параметра	Единица	Примечания
Акриламид	0,10		<a href="#">Примечание 1</a>
Сурьма	5,0		
Мышьяк	10		
Бензол	1,0		
Бенз(а)пирен	0,010		
Бор	1,0		
Бромат	10		<a href="#">Примечание 2</a>
Кадмий	5,0		
Хром	50		
Медь	2,0		<a href="#">Примечание 3</a>
Цианид	50		
1,2-дихлорэтан	3,0		
Эпихлоргидрин	0,10		<a href="#">Примечание 1</a>
Фторид	1,5		
Свинец	10		<a href="#">Примечания 3 и 4</a>
Ртуть	1,0		
Никель	20		<a href="#">Примечание 3</a>
Нитрат	50		<a href="#">Примечание 5</a>
Нитрит	0,50		<a href="#">Примечание 5</a>
Пестициды	0,10		<a href="#">Примечания 6 и 7</a>
Пестициды - всего	0,50		<a href="#">Примечания 6 и 8</a>
Полициклические ароматические углеводороды	0,10		Сумма концентраций определенных соединений; <a href="#">Примечание 9</a>
Селен	10		

Тетрахлорэтилен и трихлорэтилен	10		Сумма концентраций определенных параметров
Тригалометаны всего	100		Сумма концентраций определенных соединений; <a href="#">Примечание 10</a>
Винилхлорид	0,50		<a href="#">Примечание 1</a>

Примечание 1:	Значение параметра указывает на остаточную концентрацию мономера в воде, рассчитанную согласно спецификациям максимального выделения из соответствующего полимера при контакте с водой.
Примечание 2:	Если это возможно без компромиссной дезинфекции, государства-члены ЕС должны стремиться к более низкому значению. Для воды, указанной в <a href="#">Статье 6(1)(а), (b) и (d)</a> , значение должно соответствовать требованиям не больше 10 календарных лет после вступления в силу Директивы. Значение параметра для бромата после пяти лет после вступления в силу настоящей Директивы до 10 лет после ее вступления в силу составляет 25 .
Примечание 3:	Значение применяется к пробе воды, предназначенной для употребления людьми, полученной соответствующим методом отбора проб <sup>(17)</sup> из крана и взятой таким образом, чтобы она представляла среднюю недельную величину, потребляемую потребителями. Если это целесообразно, методы отбора проб и мониторинга должны применяться гармонизированным способом в соответствии со <a href="#">Статьей 7(4)</a> . Государства-члены ЕС должны учитывать пиковые уровни, которые могут иметь отрицательное воздействие на здоровье людей.
Примечание 4:	Для воды, указанной в <a href="#">Статье 6(1)(а), (b) и (d)</a> , значение должно соответствовать требованиям не больше 15 календарных лет после вступления в силу Директивы. Значение параметра для свинца после пяти лет после вступления в силу настоящей Директивы до 15 лет после ее вступления в силу составляет 25 . Государства-члены ЕС должны обеспечивать, чтобы были приняты все соответствующие меры для максимального сокращения концентрации свинца в воде, предназначенной для употребления

	<p>людьми, в срок, необходимый для достижения выполнения значения параметра.</p> <p>При имплементации мер для достижения выполнения указанного значения государства-члены ЕС должны постепенно отдавать приоритет воде, предназначенной для употребления людьми, в которой концентрация свинца самая высокая.</p>
Примечание 5:	<p>Государства-члены ЕС должны обеспечить, чтобы было выполнено условие <math>\frac{[\text{нитрат}]}{50} + \frac{[\text{нитрит}]}{3} \leq 1</math>, квадратные скобки определяют концентрации в мг/л для нитрата ( ) и нитрита ( ), и чтобы значение для воды после очистки для нитритов соответствовало 0,10 мг/л.</p>
Примечание 6:	<p>"Пестициды" означают:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- органические инсектициды;</li><li>- органические гербициды;</li><li>- органические фунгициды;</li><li>- органические нематоциды;</li><li>- органические акарициды;</li><li>- органические альгициды;</li><li>- органические родентициды;</li><li>- органические симициды;</li><li>- родственные продукты (<i>inter alia</i> регуляторы роста) и их соответствующие метаболиты, продукты распада и реакции.</li></ul> <p>Необходимо осуществлять мониторинг только тех пестицидов, которые могут присутствовать в данной поставке.</p>
Примечание 7:	<p>Значение параметра применяется к каждому отдельному пестициду. В случае альдрина, дieldрина, гептахлора и гептахлорэпоксида значение параметра составляет 0,030 .</p>
Примечание 8:	<p>"Пестициды - всего" означают сумму всех отдельных пестицидов, обнаруженных и подсчитанных в процессе мониторинга.</p>
Примечание 9:	<p>Определенные соединения:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- бенз(b)фторантен;</li><li>- бенз(k)фторантен;</li><li>- бенз(ghi)перилен;</li><li>- индено(1,2,3-cd)пирен.</li></ul>
Примечание 10:	<p>Если это возможно без компромиссной дезинфекции, государства-члены ЕС должны стремиться к более низкому значению.</p> <p>Определенные соединения: хлороформ, бромформ, дибромхлорметан, бромдихлорметан.</p> <p>Для воды, указанной в <a href="#">Статье 6(1)(a), (b) и (d)</a>, значение должно соответствовать требованиям не больше 10 календарных</p>

	<p>лет после вступления в силу Директивы. Значение параметра для тригалометанов (ТНМ) после пяти лет после вступления в силу настоящей Директивы до 10 лет после ее вступления в силу составляет 150 .</p> <p>Государства-члены ЕС должны обеспечивать, чтобы были приняты все соответствующие меры для максимального сокращения концентрации тригалометанов (ТНМ) в воде, предназначенной для употребления людьми, в срок, необходимый для достижения выполнения значения параметра.</p> <p>При имплементации мер для достижения выполнения указанного значения государства-члены ЕС должны постепенно отдавать приоритет тем областям, где концентрации тригалометанов (ТНМ) в воде, предназначенной для употребления людьми, самые высокие.</p>
--	--

### Часть С Параметры индикаторов

Параметр	Значение параметра	Единица	Примечания
Алюминий	200		
Аммоний	0,50		
Хлорид	250		<a href="#">Примечание 1</a>
<i>Clostridium perfringens</i> (включая споры)	0	количество/100 мл	<a href="#">Примечание 2</a>
Цвет	Приемлемый для потребителей и без аномальных изменений		
Проводимость	2500	при 20°C	<a href="#">Примечание 1</a>
Концентрация ионов водорода	6,5 и 9,5	Единицы pH	<a href="#">Примечания 1 и 3</a>
Железо	200		
Марганец	50		
Запах	Приемлемый для потребителей и без аномальных изменений		
Окисляемость	5,0		<a href="#">Примечание 4</a>
Сульфат	250		<a href="#">Примечание 1</a>
Натрий	200		
Вкус	Приемлемый для потребителей и без аномальных изменений		
Подсчет колоний при 22	Без аномальных изменений		
Бактерии колиформы	0	Количество/ 100 мл	<a href="#">Примечание 5</a>
Общий органический углерод (ТОС)	Без аномальных изменений		<a href="#">Примечание 6</a>

Мутность	Приемлемая для потребителей и без аномальных изменений		<a href="#">Примечание 7</a>
----------	--	--	------------------------------

### Радиоактивность

Параметр	Значение параметра	Единица	Примечания
Тритий	100	Бк/л	<a href="#">Примечания 8 и 10</a>
Общая показательная доза	0,10	мЗв/год	<a href="#">Примечания 9 и 10</a>

Примечание 1:	Вода не должна быть агрессивной.
Примечание 2:	Данный параметр не нужно измерять, если вода не имеет своим источником поверхностные воды или если поверхностные воды не влияют на нее. В случае невыполнения данного значения параметра заинтересованное государство-член ЕС должно провести расследование в отношении поставки для обеспечения того, чтобы не было потенциальной опасности для здоровья людей, возникающей из-за присутствия патогенных микроорганизмов, например криптоспоридий. Государства-члены ЕС должны включить результаты таких расследований в отчеты, которые они должны представлять согласно <a href="#">Статье 13(2)</a> .
Примечание 3:	Для воды без газа в бутылках или контейнерах минимальное значение может быть снижено до 4,5 единиц pH. Для воды в бутылках или контейнерах, которая от природы богата или искусственно обогащена диоксидом углерода, минимальное значение может быть ниже.
Примечание 4:	Параметр не нужно измерять, если анализируется параметр общего органического углерода (ТОС).
Примечание 5:	Для воды в бутылках или контейнерах единицей является количество/250 мл.
Примечание 6:	Данный параметр не нужно измерять для поставок менее 10 000 в день.
Примечание 7:	В случае очистки поверхностных вод государства-члены ЕС должны стремиться к значению параметра не выше 1,0 NTU (нефелометрическая единица мутности) в воде после очистки.
Примечание 8:	Частота мониторинга будет установлена позднее в <a href="#">Приложении II</a> .
Примечание 9:	Кроме трития, калия -40, радона и продуктов распада радона; частота мониторинга, методы мониторинга и самые необходимые места для точек мониторинга

	будут установлены позднее в <a href="#">Приложении II</a> .
Примечание 10:	<p>1. Европейская Комиссия принимает меры, необходимые согласно <a href="#">Примечанию 8</a> по частоте мониторинга и <a href="#">Примечанию 9</a> по частоте мониторинга, методам мониторинга и самым необходимым местам для точек мониторинга в <a href="#">Приложении II</a>. Такие меры, разработанные в целях внесения изменений в несущественные элементы настоящей Директивы, должны быть приняты в соответствии с регулятивной процедурой с проверкой, указанной в <a href="#">Статье 12(3)</a>.</p> <p>При разработке указанных мер Европейская Комиссия должна учитывать <i>inter alia</i> соответствующие положения существующего законодательства или релевантные программы мониторинга, включая результаты мониторинга, полученные при их выполнении.</p> <p>2. От государства-члена ЕС не требуется проведение мониторинга питьевой воды на тритий или радиоактивность для установления общей показательной дозы, если оно удостоверилось, что на основании другого выполненного мониторинга уровень трития или рассчитанной общей показательной дозы намного ниже значения параметра. В указанном случае оно сообщает Европейской Комиссии основания своего решения, включая результаты выполненного другого мониторинга.</p>

## Приложение II

### Мониторинг

#### Часть А Общие цели и программы мониторинга воды, предназначенной для употребления людьми

1. Программы мониторинга воды, предназначенной для употребления людьми, должны:
  - (a) проверять, чтобы имеющиеся меры по контролю за риском для здоровья людей во всей системе поставки воды от места водосбора посредством забора, очистки и хранения до дистрибуции работали эффективно и чтобы вода в точке проверки была полезной и чистой;
  - (b) предоставлять информацию о качестве воды, поставляемой для употребления людьми, которая демонстрирует, что выполняются обязательства, установленные в [Статьях 4](#) и [5](#), и соблюдаются значения параметров, указанные в [Приложении I](#);
  - (c) определять самые целесообразные средства снижения риска для здоровья людей.
2. Согласно [Статье 7\(2\)](#) компетентные органы принимают программы мониторинга, соответствующие параметрам и частоте, установленным в [Части В](#) настоящего Приложения, которые состоят из:
  - (a) сбора и анализа разовых проб воды; и

(b) измерений, записанных при непрерывном процессе мониторинга.

Кроме этого, программы мониторинга могут включать в себя:

(a) проверки отчетов о функциональности и сохранении статуса оборудования; и/или

(b) проверки мест водосбора, инфраструктуры забора, очистки, хранения и дистрибуции.

3. Программы мониторинга могут основываться на оценке риска, указанной в [Части С](#).

4. Государства-члены ЕС обеспечивают, чтобы программы мониторинга пересматривались на непрерывной основе и обновлялись или повторно утверждались по крайней мере каждые 5 лет.

## Часть В Параметры и частота

### 1. Общие положения

Программа мониторинга должна учитывать параметры, указанные в [Статье 5](#), в том числе параметры, которые являются важными для оценки воздействия систем бытовой дистрибуции на качество воды в точке соответствия, установленной в [Статье 6\(1\)](#). При выборе соответствующих параметров мониторинга должны учитываться местные условия для каждой системы водоснабжения.

Государства-члены ЕС должны обеспечить, чтобы был проведен мониторинг параметров, указанных в [пункте 2](#), при соответствующей частоте мониторинга, установленной в [пункте 3](#).

### 2. Список параметров

Параметры группы А

Мониторинг следующих параметров (Группы А) должен осуществляться в соответствии с частотой мониторинга, установленной в [Таблице 1 пункта 3](#):

(a) *Escherichia coli* (*E. coli*), бактерии колиформы, подсчет колоний при 22°C, цвет, мутность, вкус, запах, pH, проводимость;

(b) другие параметры, определенные как соответствующие в программе мониторинга в соответствии со [Статьей 5\(3\)](#) и при необходимости путем оценки риска, установленной в [Части С](#).

При особых обстоятельствах следующие параметры добавляются к параметрам Группы А:

(a) аммоний и нитрит, если используется хлорирование с аммонизацией;

(b) алюминий и железо, если используется обработка воды химическими веществами.

Параметры Группы В

Для определения соответствия всем значениям параметров, установленным в настоящей Директиве, осуществляется мониторинг всех остальных параметров, не проанализированных в Группе А и установленных в соответствии со [Статьей 5](#), по крайней мере с частотой, установленной в [Таблице 1 пункта 3](#).

### 3. Частота отбора проб

Таблица 1 Минимальная частота отбора проб и анализ мониторинга соответствия

Объем воды, распределенной или произведенной каждый день в зоне поставки (См. <a href="#">Примечания 1 и 2</a> )	Количество проб параметра группы А в год (См. <a href="#">Примечание 3</a> )	Количество проб параметра группы В в год	
	100	> 0 (См. <a href="#">Примечание 4</a> )	> 0 (См. <a href="#">Примечание 4</a> )

> 100	1 000	4	1
> 1 000	10 000	4 + 3 для каждых 1000 м <sup>3</sup> /д и их части общего объема	1 + 1 для каждых 4500 и их части общего объема
	100 000		3 + 1 для каждых 10 000 и их части общего объема
> 100 000			12 + 1 для каждых 25 000 и их части общего объема

Примечание 1:	Зона поставки представляет собой географически определенную область, внутри которой вода, предназначенная для употребления людьми, происходит из одного или нескольких источников, и качество воды может считаться примерно однородным.
Примечание 2:	Объем рассчитывается как среднее значение, взятое за календарный год. Количество жителей в зоне поставки может использоваться вместо объема воды для определения минимальной частоты, предполагая потребление воды 200 л/(день*capita).
Примечание 3:	Указанная частота рассчитывается следующим образом: например, 4300 = 16 проб (четыре для первых 1000 + 12 для дополнительных 3300 ).
Примечание 4:	Государства-члены ЕС, которые приняли решение об освобождении индивидуальных поставок согласно <a href="#">Статье 3(2)(b)</a> настоящей Директивы, применяют указанную частоту только для зон поставок, которые распределяют от 10 до 100 в день.

### Часть С Оценка риска

1. Государства-члены ЕС могут предусмотреть возможность частичного отступления от параметров и частоты отбора проб, указанных в [Части В](#), при условии, что выполняется оценка риска в соответствии с настоящей Частью.

2. Оценка риска, указанная в [параграфе 1](#), основывается на общих принципах оценки риска, установленных в отношении международных стандартов, таких как EN 15975-2, касающихся "безопасности поставок питьевой воды, руководство по управлению рисками и кризисами".

3. Оценка риска должна учитывать результаты программ мониторинга, указанных во втором подпараграфе [Статьи 7\(1\)](#) и [Статье 8](#) Директивы 2000/60/ЕС Европейского Парламента и Совета ЕС\*(18), для водоемов, определенных в [Статье 7\(1\)](#), которые обеспечивают более 100 в среднем в день в соответствии с [Приложением V](#) к указанной Директиве.

4. Основываясь на результатах оценки риска, список параметров, указанный в [пункте 2 Части В](#), может быть расширен, и/или частота отбора проб, указанная в [пункте 3 Части В](#), увеличена, если выполняется какое-либо из следующих условий:

(a) списка параметров или частоты, установленных в настоящем Приложении, недостаточно для выполнения обязательств, наложенных согласно [Статье 7\(1\)](#);

(b) требуется дополнительный мониторинг в целях [Статьи 7\(6\)](#);

(c) необходимо обеспечить необходимые гарантии, установленные в [пункте 1\(а\) Части А](#).

5. Основываясь на результатах оценки риска, список параметров, указанный в [пункте 2 Части В](#), и частота отбора проб, установленная в [пункте 3 Части В](#), могут быть сокращены, если выполняются следующие условия:

(a) частота отбора проб *E. coli* не должна быть сокращена ниже, чем установлено в [пункте 3 Части В](#) ни при каких обстоятельствах;

(b) для всех остальных параметров:

(i) место и частота отбора проб определяется в отношении происхождения параметра, а также изменчивости и долгосрочной тенденции его концентрации, учитывая [Статью 6](#);

(ii) для сокращения минимальной частоты отбора проб параметра, установленной в [пункте 3 Части В](#), все результаты, полученные от проб, собранных через регулярные интервалы за период не менее 3 лет с точек отбора проб, представляющих всю зону поставки, должны быть менее 60% значения параметра;

(iii) для удаления параметра из списка параметров, в отношении которых проводится мониторинг, установленный в [пункте 2 Части В](#), все результаты, полученные от проб, собранных через регулярные интервалы за период не менее 3 лет с точек отбора проб, представляющих всю зону поставки, должны быть менее 30% значения параметра;

(iv) удаление отдельного параметра, указанного в [пункте 2 Части В](#), из списка параметров, в отношении которых осуществляется мониторинг, основывается на результате оценки риска, с информированием о результатах мониторинга источника воды, предназначенной для употребления людьми, и с подтверждением, что здоровье людей защищено от отрицательного воздействия загрязнения воды, предназначенной для употребления людьми, как указано в [Статье 14](#);

(v) частота отбора проб может быть сокращена, или параметр может быть удален из списка параметров, в отношении которых осуществляется мониторинг, указанный в [пунктах \(ii\) и \(iii\)](#), только если оценка риска подтверждает, что ни один из факторов, которые могут быть разумно ожидаемы, не может привести к ухудшению качества воды, предназначенной для употребления людьми.

6. Государства-члены ЕС обеспечивают, чтобы:

(a) оценка риска была одобрена соответствующим компетентным органом; и

(b) имелась информация, показывающая, что оценка риска была выполнена, вместе с кратким изложением ее результатов.

## **Часть D Методы и точки отбора проб**

1. Точки отбора проб определяются таким образом, чтобы было обеспечено соблюдение по точкам соответствия, как определено в [Статье 6\(1\)](#). В случае сети дистрибуции государство-член ЕС может брать пробы в зоне поставки или в месте очистки для отдельных параметров, если можно продемонстрировать, что не может быть отрицательного изменения измеренного значения определенного параметра. Насколько это возможно, количество проб должно быть распределено поровну по времени и месту.

2. Отбор проб в точке соответствия должен отвечать следующим требованиям:

(a) образцы соответствия для отдельных химических параметров (в частности, меди, свинца и никеля) должны браться в кране потребителей без предварительной промывки. Берется случайный дневной образец объемом один литр. В качестве альтернативы государство-члены ЕС могут использовать методы фиксированного застоя по времени, которые лучше отражают их национальную ситуацию, при условии, что на уровне зоны поставки это не приводит к уменьшению случаев несоответствия, чем при использовании метода случайного дневного образца;

(b) образцы соответствия для микробиологических параметров в точке соответствия берутся и обрабатываются согласно EN ISO 19458, цель отбора проб В.

3. Отбор проб в сети дистрибуции, за исключением отбора проб в кране потребителей, производится в соответствии с ISO 5667-5. Для микробиологических параметров пробы в сети дистрибуции берутся и обрабатываются согласно EN ISO 19458, цель отбора проб А.

## Приложение III

### Спецификации для анализа параметров

Государства-члены ЕС обеспечивают, чтобы методы анализа, используемые в целях мониторинга и демонстрирующие выполнение настоящей Директивы, проверялись и документировались в соответствии с EN ISO/IEC 17025 или другими эквивалентными стандартами, принятыми на международном уровне. Государства-члены ЕС обеспечивают, чтобы лаборатории или лица, работающие в лаборатории, применяли практики систем управления качеством в соответствии с EN ISO/IEC 17025 или другими эквивалентными стандартами, принятыми на международном уровне.

При отсутствии аналитического метода, отвечающего минимальным критериям эффективности, установленным в [Части В](#), государства-члены ЕС обеспечивают, чтобы мониторинг осуществлялся с использованием самых лучших имеющихся технологий, не влекущих за собой чрезмерных расходов.

#### Часть А Микробиологические параметры, для которых определены методы анализа

Следующие принципы для методов микробиологических параметров даны либо для ссылки, если указан метод CEN/ISO, либо для руководства, ожидая возможное будущее принятие Европейской Комиссией дополнительных международных методов CEN/ISO для указанных параметров. Государства-члены ЕС могут использовать альтернативные методы при условии, что выполнены положения [Статьи 7\(5\)](#).

Такие меры по дополнительным международным методам CEN/ISO, разработанные в целях внесения изменений в несущественные элементы настоящей Директивы, *inter alia*, должны быть приняты в соответствии с регулятивной процедурой с проверкой, указанной в [Статье 12\(3\)](#).

Методы для микробиологических параметров:

- (a) *Escherichia coli* (*E. coli*) и бактерии колиформы (EN ISO 9308-1 или EN ISO 9308-2);
- (b) *Enterococci* (EN ISO 7899-2);
- (c) *Pseudomonas aeruginosa* (EN ISO 16266);
- (d) подсчет культивируемых микроорганизмов - подсчет колоний при 22 °C (EN ISO 6222);
- (e) подсчет культивируемых микроорганизмов - подсчет колоний при 36 °C (EN ISO 6222);
- (f) *Clostridium perfringens*, включая споры (EN ISO 14189).

#### Часть В Химические и индикаторные параметры, для которых определены рабочие характеристики

##### 1. Химические и индикаторные параметры

Для параметров, установленных в [Таблице 1](#), определенные характеристики производительности заключаются в том, что используемые методы анализа должны как минимум позволять измерять концентрации, равные значению параметров с пределом количества, определенного в [Статье 2\(2\)](#) Директивы 2009/90/ЕС Европейской Комиссии\*(19), 30% или менее соответствующего значения параметра и неопределенности измерения, указанного в [Таблице 1](#). Результат должен быть выражен с использованием по крайней мере такого же количества важных знаков, что и значение параметра, рассмотренное в [Частях В и С Приложения I](#).

До 31 декабря 2019 г. государства-члены ЕС могут разрешить использование "истинности", "точности" и "предела обнаружения", определенных в [Таблице 2](#), в качестве альтернативного набора рабочих характеристик вместо "пределов количества" и "неопределенности измерения", определенных соответственно в [первом параграфе](#) и [Таблице 1](#).

Неопределенность измерения, указанная в [Таблице 1](#), не должна использоваться как дополнительное отклонение значений параметра, указанных в [Таблице 1](#).

**Таблица 1 Минимальная рабочая характеристика "Неопределенность измерения"**

Параметры	Неопределенность измерения (См. <a href="#">Примечание 1</a> ) % значения параметра (кроме рН)	Примечания
Алюминий	25	
Аммоний	40	
Сурьма	40	
Мышьяк	30	
Бенз(а)пирен	50	См. <a href="#">Примечание 5</a>
Бензол	40	
Бор	25	
Бромат	40	
Кадмий	25	
Хлорид	15	
Хром	30	
Проводимость	20	
Медь	25	
Цианид	30	См. <a href="#">Примечание 6</a>
1,2-дихлорэтан	40	
Фторид	20	
Концентрация иона водорода рН (выражена в единицах рН)	0,2	См. <a href="#">Примечание 7</a>
Железо	30	
Свинец	25	
Марганец	30	
Ртуть	30	
Никель	25	
Нитрат	15	
Нитрит	20	
Окисляемость	50	См. <a href="#">Примечание 8</a>
Пестициды	30	См. <a href="#">Примечание 9</a>
Полициклические ароматические углеводороды	50	См. <a href="#">Примечание 10</a>
Селен	40	
Натрий	15	
Сульфат	15	
Тетрахлорэтилен	30	См. <a href="#">Примечание 11</a>
Трихлорэтилен	40	См. <a href="#">Примечание 11</a>
Тригалометаны - всего	40	См. <a href="#">Примечание 10</a>
Общий органический углерод (ТОС)	30	См. <a href="#">Примечание 12</a>
Мутность	30	См. <a href="#">Примечание 13</a>
Акриламид, эпихлоргидрин и винилхлорид контролируются спецификациями продукции.		

**Таблица 2 Минимальные рабочие характеристики "Истинность", "точность" и "предел обнаружения" - могут использоваться до 31 декабря 2019 г.**

Параметры	Истинность (См. Примечание 2) % значения параметра (кроме рН)	Точность (См. Примечание 3) % значения параметра (кроме рН)	Предел обнаружения (См. Примечание 4) % значения параметра (кроме рН)	Примечания
Алюминий	10	10	10	
Аммоний	10	10	10	
Сурьма	25	25	25	
Мышьяк	10	10	10	
Бенз(а)пирен	25	25	25	
Бензол	25	25	25	
Бор	10	10	10	
Бромат	25	25	25	
Кадмий	10	10	10	
Хлорид	10	10	10	
Хром	10	10	10	
Проводимость	10	10	10	
Медь	10	10	10	
Цианид	10	10	10	См. Примечание 6
1,2-дихлорэтан	25	25	10	
Фторид	10	10	10	
Концентрация иона водорода рН (выражена в единицах рН)	0,2	0,2		См. Примечание 7
Железо	10	10	10	
Свинец	10	10	10	
Марганец	10	10	10	
Ртуть	20	10	20	
Никель	10	10	10	
Нитрат	10	10	10	
Нитрит	10	10	10	
Окисляемость	25	25	10	См. Примечание 8
Пестициды	25	25	25	См. Примечание 9
Полициклически е ароматические углеводороды	25	25	25	См. Примечание 10
Селен	10	10	10	
Натрий	10	10	10	
Сульфат	10	10	10	
Тетрахлорэтилен	25	25	10	См. Примечание 11
Трихлорэтилен	25	25	10	См. Примечание 11
Тригалометаны - всего	25	25	10	См. Примечание 10
Мутность	25	25	25	
Акриламид, эпихлоргидрин и винилхлорид контролируются				

спецификациями продукции.				
------------------------------	--	--	--	--

2. Примечания к [Таблицам 1 и 2](#)

Примечание 1:	Неопределенность измерения - неотрицательный параметр, характеризующий разбросанность количественных значений, относящихся к измеряемой величине на основании использованной информации. Рабочий критерий для измерения неопределенности ( $k = 2$ ) представляет собой процент значения параметра, установленный в таблице, или выше. Неопределенность измерения оценивается на уровне значения параметра, если не определено иное.
Примечание 2:	Истинность - мера систематической ошибки, т.е. разница между средним значением большого числа повторяющихся изменений и фактическим значением. Дополнительные спецификации установлены в ISO 5725.
Примечание 3:	Точность - мера случайной ошибки, и она обычно выражается как стандартное отклонение (внутри и между партиями) распространения результатов по среднему значению. Допустимая точность в два раза превышает относительное стандартное отклонение. Указанное понятие далее определено в ISO 5725.
Примечание 4:	Предел обнаружения: - либо в три раза больше стандартного отклонения в партии природной пробы, содержащей более низкую концентрацию параметра; - либо в пять раз больше стандартного отклонения чистой пробы (в партии).
Примечание 5:	Если значение неопределенности измерения не может быть выполнено, необходимо выбрать самую лучшую из имеющихся технологий (до 60%).
Примечание 6:	Метод определяет общее количество цианида во всех формах.
Примечание 7:	Значения для истинности, точности и неопределенности измерения выражены в единицах pH.
Примечание 8:	Эталонный метод: EN ISO 8467
Примечание 9:	Рабочие характеристики для отдельных пестицидов даны как показатель. Низкие значения для неопределенности измерения в размере 30% могут быть достигнуты для нескольких пестицидов, более высокие значения до 80% могут быть допустимыми для ряда пестицидов.

Примечание 10:	Рабочие характеристики применяются к отдельным веществам, определенным при 25% значения параметра в <a href="#">Части В Приложения I</a> .
Примечание 11:	Рабочие характеристики применяются к отдельным веществам, определенным при 50% значения параметра в <a href="#">Части В Приложения I</a> .
Примечание 12:	Неопределенность измерения должна оцениваться на уровне 3 мг/л общего органического углерода (ТОС). Используется Руководство CEN 1484 для определения ТОС и растворенного органического углерода (DOC).
Примечание 13:	Неопределенность измерения должна оцениваться на уровне 1,0 NTU (нефелометрическая единица мутности) в соответствии с EN ISO 7027.

#### Приложение IV

#### Сроки для преобразования в национальное право и для применения

Директива 80/778/ЕЭС Преобразование 17.7.1982 Применение 17.7.1985 Все государства-члены ЕС, кроме Испании, Португалии и новых земель Германии	Директива 81/858/ЕЭС (Адаптация из-за присоединения Греции)	Акт о присоединении Испании и Португалии Испания: преобразование 1.1.1986 применение 1.1.1986 Португалия: преобразование 1.1.1986 применение 1.1.1989	Директива 90/656/ЕЭС для новых земель Германии	Акт о присоединении Австрии, Финляндии и Швеции Австрия: преобразование 1.1.1995 применение 1.1.1995 Финляндия: преобразование 1.1.1995 применение 1.1.1995 Швеция: преобразование 1.1.1995 применение 1.1.1995	<a href="#">Директива 91/692/ЕЭС</a>
Статьи 1 - 14			Применение 31.12.1995		
Статья 15	Изменена с 1.1.1981	Изменена с 1.1.1986		Изменена с 1.1.1995	
Статья 16					
Статья 17					Добавлена Статья 17(а)
Статья 18					
Статья 19		Изменена	Изменена		
Статья 20					
Статья 21					

#### Приложение V

### Корреляционная таблица

Настоящая Директива	Директива 80/778/ЕЭС
Статья 1(1)	Статья 1(1)
Статья 1(2)	-
Статья 2(1)(a) и (b)	Статья 2
Статья 2(2)	-
Статья 3(1)(a) и (b)	Статья 4(1)
Статья 3(2)(a) и (b)	-
Статья 3(3)	-
Статья 4(1)	Статья 7(6)
Статья 4(2)	Статья 11
Статья 5(1)	Статья 7(1)
Статья 5(2) первое предложение	Статья 7(3)
Статья 5(2) второе предложение	-
Статья 5(3)	-
Статья 6(1)	Статья 12(2)
Статья 6(2) - (3)	-
Статья 7(1)	Статья 12(1)
Статья 7(2)	-
Статья 7(3)	Статья 12(3)
Статья 7(4)	-
Статья 7(5)	Статья 12(5)
Статья 7(6)	-
Статья 8	-
Статья 9(1)	Статья 9(1) и Статья 10(1)
Статья 9(2) - (6)	-
Статья 9(7)	Статья 9(2) и Статья 10(3)
Статья 9(8)	-
Статья 10	Статья 8
Статья 11(1)	-
Статья 11(2)	Статья 13
Статья 12(1)	Статья 14
Статья 12(2) и (3)	Статья 15
Статья 13(1)	-
Статья 13(2) - (5)	Статья 17(a) (внесенная Директивой 91/692/ЕЭС)
Статья 14	Статья 19
Статья 15	Статья 20
Статья 16	-
Статья 17	Статья 18
Статья 18	-
Статья 19	Статья 21

\* (1) COUNCIL DIRECTIVE 98/83/EC of 3 November 1998 on the quality of water intended for human consumption. Опубликована в Официальном Журнале (далее ОЖ) N L 330, 5.12.1998, стр. 32.

\* (2) ОЖ N L 284, 31.10.2003, стр. 1.

\* (3) ОЖ N L 188, 18.7.2009, стр. 14.

\* (4) ОЖ N L 260, 7.10.2015, стр. 6.

\* (5) ОЖ N C 131, 30.5.1995, стр. 5 и ОЖ N C 213, 15.7.1997, стр. 8.

\* (6) ОЖ N C 82, 19.3.1996, стр. 64.

\* (7) ОЖ N C 100, 2.4.1996, стр. 134.

\*(8) Заключение Европейского Парламента от 12 декабря 1996 г. (ОЖ N С 20, 20.1.1997, стр. 133), Общая позиция Совета ЕС от 19 декабря 1997 г. (ОЖ N С 91, 26.3.1998) и Решение Европейского Парламента от 13 мая 1998 г. (ОЖ N С 167, 1.6.1998, стр. 92).

\*(9) ОЖ N L 229, 30.8.1980, стр. 11. Текст в редакции Акта о присоединении 1994 г.

\*(10) ОЖ N L 230, 19.8.1991, стр. 1. Текст в редакции Директивы 96/68/ЕС Европейской Комиссии (ОЖ N L 277, 30.10.1996, стр. 25).

\*(11) ОЖ N L 123, 24.4.1998, стр. 1.

\*(12) ОЖ N L 229, 30.8.1980, стр. 1. Текст в редакции Директивы 96/70/ЕС (ОЖ N L 299, 23.11.1996, стр. 26).

\*(13) ОЖ N L 22, 9.2.1965, стр. 369. Текст в редакции Директивы 93/39/ЕЭС (ОЖ N L 214, 24.8.1993, стр. 22).

\*(14) ОЖ N L 40, 11.2.1989, стр. 12. Текст в редакции Директивы 93/68/ЕЭС (ОЖ N L 220, 30.8.1993, стр. 1).

\*(15) Решение 1999/468/ЕС Совета ЕС от 28 июня 1999 г., устанавливающее процедуру осуществления полномочий, которыми наделена Европейская Комиссия (ОЖ N L 184, 17.7.1999 г., стр. 23).

\*(16) ОЖ N L 158, 23.6.1990, стр. 56.

\*(17) Будет добавлен после результатов исследования, выполняемого в настоящее время.

\*(18) [Директива](#) 2000/60/ЕС Европейского Парламента и Совета ЕС от 23 октября 2000 г. об установлении рамочных положений для деятельности Сообщества в области водной политики (ОЖ N L 327, 22.12.2000, стр. 1).

\*(19) Директива 2009/90/ЕС Европейской Комиссии от 31 июля 2009 г. об установлении согласно Директиве 2000/60/ЕС Европейского Парламента и Совета ЕС технических спецификаций для химического анализа и мониторинга статуса воды (ОЖ N L 201, 1.8.2009, стр. 36).